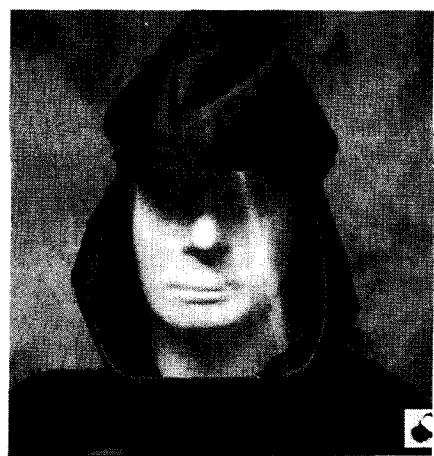
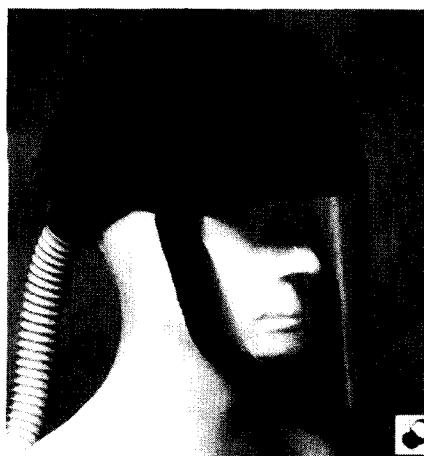




TORNADO T1/SM, T1/ML + T2 Respiratory Protective Systems



TORNADO 1/SM and 1/ML

Operating and Maintenance Instructions **1**

GB

D

NL

F

E

P

I

DK

S

N

FIN

TORNADO 2

Betriebs- und Wartungsanleitung..... **3**

Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen..... **5**

Instructions d'utilisation et d'entretien..... **7**

Instrucciones de Funcionamiento y Mantenimiento..... **9**

Instruções Operacionais e de Manutenção..... **11**

Instrucciones de Funcionamiento y Mantenimiento..... **13**

Operations og vedlikeholdelses instruktioner..... **15**

Bruksanvisning och skötselinstruktioner **17**

Bruks- og vedlikeholdsveiledning **19**

Käyttö- ja huolto-ohjeet **21**



WARNINGS

-  **TORNADO system users must be familiar with workplace hazards prior to using the equipment and must be fully trained in the use of the apparatus.**
-  **TORNADO head tops must be used with a T/POWER blower or T/A/LINE. Read this leaflet and the T/A/LINE or T/POWER and T/FILTER leaflets, prior to using the equipment.**
-  **T/POWER must be fitted with filters selected from the TORNADO range of filters which are appropriate for the workplace hazard.**
-  **TORNADO filters conform to prEN 12491/2 and must be obtained from a Protector distributor. Using another manufacturer's product may reduce the level of protection and invalidate approvals. Protector can also advise on the suitability of filter types.**
-  **DO NOT confuse the prEN 12491/2 TORNADO filter markings with filter markings relating to other EN standard.**
-  **DO NOT use T1 or T2 in confined spaces, oxygen deficient atmospheres (<19%), oxygen enriched atmospheres (>23%) or where there is an immediate hazard to life or health.**
-  **DO NOT use if the headtop or air hose is damaged. Check prior to use that there are no cracks splits or tears which will cause leakage.**
-  **Protection will only be obtained if the unit is fitted correctly.**
-  **Protection levels may be reduced if wind speed exceeds 2 metres per second.**
-  **In the abnormal event that T/POWER or the T/A/LINE fails while in a hazardous area a depletion of oxygen within the headtop. DO NOT remove the headtop, LEAVE THE AREA IMMEDIATELY. Headtops used with T/BLOWER will continue to function as a negative pressure device. In headtops used with T/AIRLINE, the carbon dioxide level within the headtop will increase rapidly.**
-  **TORNADO headtops can be used in explosive and flammable atmospheres when used with T/POWER which marked as intrinsically safe.**
-  **At very high workrates pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.**
-  **It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if hair, spectacle side arms or clothing intrude into the faceseal.**
-  **Filters must not be fitted directly to the helmet/hood.**

Facepiece	T1/SM & /ML	T2
Description	Half Hood	Full Hood and Cape
Classification when used with: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Minimum design flow rate	140 L/min	140 L/min
Nominal (Assigned*) protection factor when used with: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Operating temperature limits	-10°C to 50°C	-10°C to 50°C
Material	Hood Visor	Polyurethane coated nylon Acetate
Weight	210 grams	290 grams

*According to BS4275 : 1997

WEARING

T1/SM AND T1/ML

Pull the facepiece over the head so that the visor is in front of the face and arrange the elastic faceseal under the chin. If necessary adjust the Velcro over head strap for a comfortable fit with no gap between the chin and the faceseal.

T2

Don the facepiece as for T1 then adjust the drawstring for a comfortably tight fit around the neck. Check that hair and clothing is NOT trapped in the seal.

T1 AND T2

Arrange the breathing hose so that it trails freely down the back and is not kinked or looped. Refer to the T/POWER or T/A/LINE leaflet for further user information.

AFTER USE

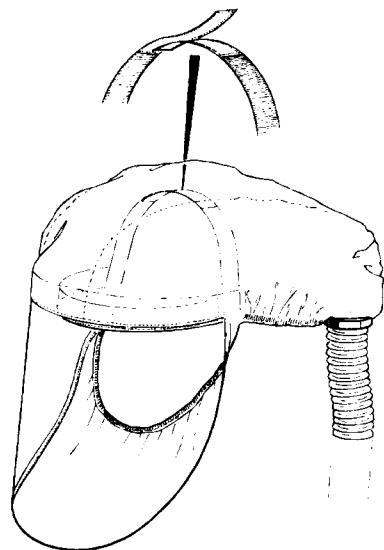
DO NOT remove facepiece until safely clear of the hazardous area.

Remove the hood, disconnect the hose and (If required) use a sponge moistened in warm water to clean and sanitise the facepiece and outer hose. Care should be taken not to scratch the visor. If the head cover or faceseal is damaged in any way it should be replaced.

DO NOT use solvent or detergent cleaners as they may cause damage.

SPARES

DESCRIPTION	T1 Part No.	T2 Part No.
SPARE HOSE (Pack of 3)	T1/HOSE	T2/HOSE
REPLACEMENT HOOD (Pack of 3)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
EXHALATION VALVE (Pack of 2)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
TEAR OFF VISOR COVERS (Pack of 10)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

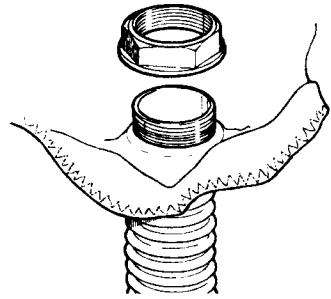


FITTING SPARES

To replace the hose: Undo the nut on the rear inner hood and withdraw the hose (On T2 remove the plastic washer from the end of the hose before removing the hose from the hood).

Insert the new hose into the hood (On T2 fit the plastic washer supplied over the hose, this is not required for T1) and secure with the nut. Ensure that both layers of hood fabric are trapped under the nut.

To replace the exhale valve: Pull the valve cover from the valve, note the orientation of the valve in its housing, then pull the exhale valve from its housing. Fit the replacement valve and snap on the valve cover



CAUTION

Whilst the materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to be likely to cause skin irritation or other adverse effect to health, they may cause allergic reactions in particularly susceptible individuals.

NOTIFIED BODY Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf, Aylesbury,
Buckinghamshire, HP22 SLO, UK

WARNUNGEN

- ⚠ Benutzer von TORNADO-Systemen müssen sich mit den am Arbeitsplatz auftretenden Gefahrenstoffen genau auskennen, bevor diese Schutzsysteme eingesetzt werden, und müssen speziell für den Einsatz dieser Apparate ausgebildet worden sein.**
- ⚠ TORNADO-Atemschutzauben dürfen nur in Verbindung mit einem T/POWER-Gebläse oder mit T/A/LINE verwendet werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung und die Gebrauchsanleitungen für T/A/LINE bzw. T/POWER und T/FILTER genau durch, bevor diese Ausrüstung benutzt wird.**
- ⚠ T/POWER muß mit Filtern der TORNADO-Serie ausgerüstet werden, die für den Gefahrenstoff am jeweiligen Arbeitsplatz geeignet sind.**
- ⚠ TORNADO-Filter erfüllen die Norm »prEN 12491/2« und müssen von einem Protector-Händler bezogen werden. Die Verwendung von Filtern anderer Hersteller führt möglicherweise zu einer Reduzierung der Sicherheit und grundsätzlich zu einem Verlust aller Typ- und Zulassungsprüfungen. Protector kann bei der Auswahl geeigneter Filtertypen behilflich sein.**
- ⚠ KEINESFALLS die TORNADO-Filterkennzeichnung »prEN 12491/2« mit den Filterkennzeichnungen einer anderen EN-Norm verwechseln.**
- ⚠ KEINESFALLS T1 oder T2 in geschlossenen Räumen, in sauerstoffärmer (<19,5%) oder sauerstoffangereicherter Umluft (>21,2%) bzw. in Bereichen benutzen, in denen eine akute Lebensgefahr oder Gesundheitsgefährdung besteht.**
- ⚠ KEINESFALLS benutzen, wenn die Haube oder der Luftschaftsauch beschädigt ist. Vor Gebrauch unbedingt auf Risse und Schnitte überprüfen, die Lecks verursachen.**
- ⚠ Schutz ist nur dann gewährleistet, wenn die Einheit vorschriftsmäßig aufgesetzt wird.**
- ⚠ Windgeschwindigkeiten über 2 Meter pro Sekunde können den Schutz erheblich beeinträchtigen.**
- ⚠ Falls T/POWER oder T/A/LINE ungewöhnlicherweise versagen sollte, während sich der Benutzer im Gefahrenbereich befindet, darf die Atemschutzaube KEINESFALLS abgenommen werden, sondern der Benutzer muß den Bereich SOFORT verlassen. Atemschutzauben, die in Verbindung mit T/BLOWER benutzt werden, funktionieren weiterhin als negative Druckgeräte. In Atemschutzauben, die in Verbindung mit T/AIRLINE benutzt werden, steigt der Kohlendioxidanteil schnell an.**
- ⚠ TORNADO-Atemschutzauben können in explosiven und flammbaren Atmosphären eingesetzt werden, wenn dies in Verbindung mit T/POWER erfolgt, das als eigensicher gekennzeichnet ist.**
- ⚠ Durch hohe Arbeitsleistung kann der Druck im Gerät bei größtem Atmungsfluß in den negativen Bereich absinken.**
- ⚠ Es ist recht unwahrscheinlich, daß eine vorschriftsmäßige Abdichtung erzielt wird, wenn Haare, Brillenbügel oder Teile der Kleidung in die Gesichtsdichtung hineinragen.**

Gesichtsteil	T1/SM & /ML	T2
Beschreibung	Halbhaube	Vollhaube und Cape
Klassifizierung bei Verwendung mit: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Mindestdurchflußmenge	140 Liter pro Minute	140 Liter pro Minute
Nomineller Schutzfaktor (zugewiesen*) bei Verwendung mit: T/POWER T/A/LINE	50 (20) 50 (20)	500 (40) 200 (40)
Betriebstemperaturbereich	-10° C bis 50° C	-10° C bis 50° C
Material	Haube Visier	Polyurethan-überzogenes Nylonacetat
Gewicht	210 g	290 g

*Nach BS4275 : 1997

TRAGEN DER HAUBEN

T1/SM UND T1/ML

Das Gesichtsteil über den Kopf ziehen, so daß sich das Visier vor Ihrem Gesicht befindet und die elastische Gesichtsdichtung unter Ihrem Kinn. Gegebenenfalls den Klettbandverschluß einstellen, bis ein komfortabler Sitz erzielt wird und jeglicher Zwischenraum zwischen Ihrem Kinn und der Gesichtsdichtung beseitigt ist.

T2F

Das Gesichtsteil anlegen, wie bei T1, und die Schnur soweit ziehen, bis ein komfortabler, aber fester Sitz am Hals erzielt wird.

Überprüfen, daß weder Haare noch Teile des Kragens in die Dichtung hineinragen.

T1 UND T2

Den Atemschlauch so anlegen, daß dieser frei am Rücken herunterhängt und weder geknickt wird, noch Schlaufen bilden kann. Nähere Einzelheiten sind in der Gebrauchsanleitung für T/POWER bzw. T/A/LINE enthalten.

NACH GEBRAUCH

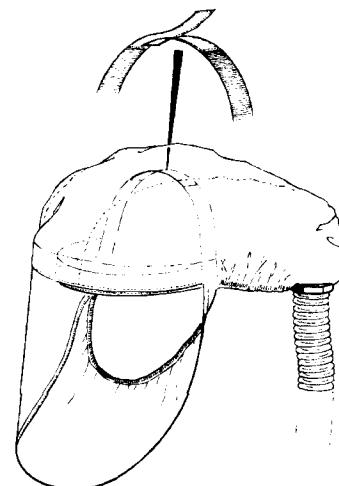
Keinesfalls das Gesichtsteil abnehmen, bevor Sie sich in einer sicheren Entfernung vom Gefahrenbereich befinden.

Haube abnehmen, Schlauch abziehen, ggf. das Gesichtsteil und den Schlauch außen mit einem angefeuchteten Schwamm (Warmwasser) gründlich reinigen. Dabei darauf achten, daß das Visier nicht verkratzt wird. Wenn die Kopfhaube oder die Gesichtsdichtung beschädigt ist, muß das schadhafte Teil unbedingt erneuert werden.

Keinesfalls Lösungs- oder Reinigungsmittel verwenden, da diese sehr wahrscheinlich Schaden verursachen.

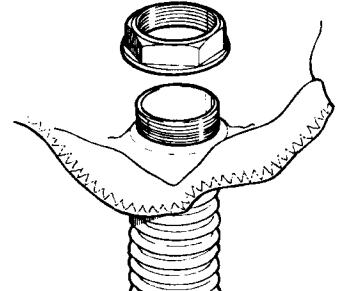
ERSATZTEILE

BESCHREIBUNG	T1-Bestellnummer	T2-Bestellnummer
Ersatzschlauch (Packung mit 3 Stück)	T1/HOSE	T2/HOSE
Ersatzhaube (Packung mit 3 Stück)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
Ausatemventil (Packung mit 2 Stück)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
Abreiß-Visierfolie (Packung mit 10 Stück)	KIT 96/VP	KIT 96/VP



MONTAGE DER ERSATZTEILE

Schlauch folgendermaßen erneuern: Mutter hinten von der Innenhaube abschrauben und den Schlauch abziehen. (Beim Modell T2 muß außerdem die Plastik-Unterlegscheibe vom Schlauch abgenommen werden, bevor der Schlauch von der Haube abgezogen wird).



Neuen Schlauch in die Haube einsetzen (beim Modell T2 muß die mitgelieferte Unterlegscheibe auf den Schlauch gesetzt werden; bei Modell T1 unnötig) und mit der Mutter befestigen. Darauf achten, daß beide Stoffsichten der Haube von der Mutter vorschriftsmäßig festgehalten werden.

Ausatemventil folgendermaßen erneuern: Ventildeckel vom Ventil abziehen, dabei auf die Ausrichtung des Ventils im Gehäuse achten, und dann das Ausatemventil aus dem Gehäuse ziehen. Neues Ventil einsetzen und Ventildeckel aufschnappen.

VORSICHT

Obwohl die Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, normalerweise keine Hautreizung verursachen und auch sonst nicht gesundheitsschädlich sind, können diese dennoch allergische Reaktionen auslösen, besonders bei empfindlichen Personen.

PRÜFORGAN:

Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
UK

WAARSCHUWINGEN

- ⚠️ Gebruikers van TORNADO systemen moeten op de hoogte zijn van de gevaren van de werkplaats voordat ze de apparatuur gebruiken en moeten volledig getraind zijn in het gebruik van de apparatuur.**
- ⚠️ TORNADO hoofdkappen moeten gebruikt worden met een T/POWER blower aanjager of een T/A/LINE. Lees deze brochure in combinatie met de brochures voor de T/A/LINE of T/POWER en T/FILTER voordat u de apparatuur gebruikt.**
- ⚠️ In de T/POWER moeten filters aangebracht worden uit het TORNADO assortiment filters die geschikt zijn voor de gevaren van de werkplaats.**
- ⚠️ TORNADO filters voldoen aan standaard prEN 12491/2 en moeten verkregen worden van een Protector distributeur. Gebruik van een product van een andere fabrikant kan het beschermingsgraad verlagen en maakt de goedkeuringen ongeldig. Protector kan ook advies geven over de geschiktheid van de soorten verschillende filters.**
- ⚠️ VERWAR de prEN 12491/2 TORNADO filter kentekens NIET met kentekens die betrekking hebben op andere EN standaarden.**
- ⚠️ GEBRUIK de T1 of T2 NIET in besloten ruimtes, in zuurstofarme (<19.5%), zuurstof verrijkte (>21.2%) omgevingen of waar een onmiddellijk gevaar bestaat voor uw leven of gezondheid.**
- ⚠️ NIET GEBRUIKEN als de hoofdkap of de slang beschadigd is. Vóór het gebruik controleren op scheuren, spleten en barsten die lekkage kunnen veroorzaken.**
- ⚠️ U krijgt alleen bescherming als de eenheid correct aangebracht is en goed zit.**
- ⚠️ De beschermingsgraad kan verminderd worden door windsnelheden van meer dan 2 meter per seconde.**
- ⚠️ In de abnormale situatie dat de T/POWER of de T/A/LINE niet werkt in een gevaarlijke omgeving MOET U NIET de hoofdkap verwijderen. VERLAAT DE OMGEVING ONMIDDELLIJK. Hoofdkappen met de T/BLOWER blijven werken als apparaat met negatieve druk. Bij hoofdkappen met een T/AIRLINE, neemt het niveau van koolzuurgas heel snel toe.**
- ⚠️ TORNADO hoofdkappen kunnen in explosieve of ontvlambare omgevingen worden gebruikt als ze in combinatie met een T/POWER gebruikt worden die als intrinsiek veilig gekenmerkt is.**
- ⚠️ Bij extreem hard werk kan de druk in het apparaat negatief worden bij de hoogste doorstroming van lucht die ingeademd wordt.**
- ⚠️ Waarschijnlijk wordt er niet voldaan aan de eisen voor lekkage als er haar of de zibeugels van een bril, of gedeeltes van de kleding onder de afdichting van het gezicht zitten.**

Hoofdkap	T1/SM & /ML	T2
Beschrijving	Halve hoofdkap	Volledige Hoofdkap en Cape
Classificatie wanneer gebruikt met T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Minimum doorstroomhoeveelheid	140 L/min	140 L/min
Nominale (Toegekende*) beschermings-factor wanneer gebruikt met: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Operationele temperatuurgrenzen	-10°C to 50°C	-10°C to 50°C
Materiaal	Hoofdkap Vizier	Polyurethaan gecoate nylon Acetaat
Gewicht	210 gram	290 gram

*Conform BS4275 : 1997

HET DRAGEN

T1/SM EN T1/ML

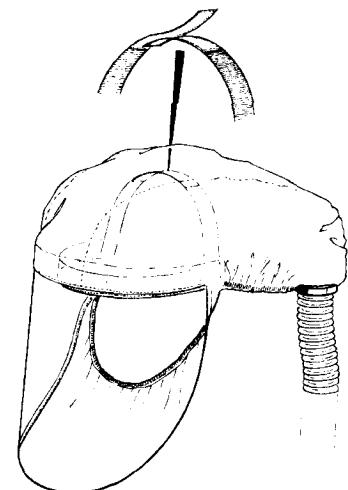
Trek de hoofdkap over het hoofd zodat het vizier voor uw gezicht zit en trek de elastische afdichting onder de kin. Stel zonodig de kleefband bij op het hoofd zodat de hoofdkap comfortabel past en er geen ruimte tussen de kin en de gelaatsafdichting is.

T2

Zet de hoofdkap op net zoals bij de T1 en trek vervolgens de spanband zodanig aan dat hij comfortabel rond de nek zit. Zorg ervoor dat er geen haren en kleren onder de afdichting zitten.

T1 EN T2

Stel de toevoerslang zo af dat deze vrij langs de rug naar beneden valt en niet wordt geknikt of ronddraait. Zie de brochures voor de T/POWER of T/A/LINE voor nadere gebruiksaanwijzingen.



NA GEBRUIK

VERWIJDER de hoofdkap NIET totdat u veilig de gevaarlijke omgeving heeft verlaten.

Verwijder de hoofdkap, maak de slang los en (indien nodig) gebruik een in warm water vochtig gemaakte spons om de hoofdkap en de buitenkant van de slang schoon te maken. U moet er voor zorgen dat er geen krassen op het vizier komen. Als de hoofdkap of de afdichting op enige manier beschadigd is moeten deze vervangen worden.

GEBRUIK GEEN oplosmiddelen of reinigingsvloeistoffen want deze kunnen schade veroorzaken.

RESERVE-ONDERDELEN

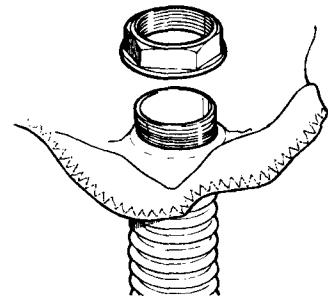
BESCHRIJVING	T1 Onderdeelnr.	T2 Onderdeelnr.
RESERVESLANG (3 per pak)	T1/HOSE	T2/HOSE
VERVANGENDE HOOFDKAP(3 per pak)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
UITADEMINGSVENTIEL(2 per pak)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
VIZIERAFDEKKINGEN (10 per pak)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

AANBRENGEN VAN ONDERDELEN

Vervangen van de slang: Schroef de moer achter op de binnenkap los en verwijder de slang. (Bij de T2 moet de plastic ring verwijderd worden van het einde van de slang voordat de slang verwijderd wordt van de hoofdkap)

Steek de nieuwe slang in de hoofdkap (bij de T2 wordt een ring geleverd op de slang, maar die is niet nodig voor de T1) en maak hem vast met de moer. Zorg ervoor dat beide lagen van de hoofdkap onder de moer vast zitten.

Vervangen van het uitademingsventiel: Verwijder het afdeksel van het ventiel, let erop hoe het ventiel in de behuizing zit, en trek daarna het ventiel uit de behuizing. Breng het nieuwe ventiel aan en klik het ventieldeksel op zijn plaats.



VOORZICHTIG

Hoewel er niet bekend is dat het materiaal waarmee de huid in contact komt huidirritatie veroorzaakt of een andere nadelige invloed heeft op de gezondheid, is het mogelijk dat een lichte allergische reactie wordt veroorzaakt bij personen die daarvoor buitengewoon gevoelig zijn.

IN KENNIS GESTELDE INSTANTIE:

Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
Verenigd Koninkrijk

ATTENTION

- ⚠ Les utilisateurs d'appareils TORNADO doivent être conscients des dangers sur le lieu de travail et être entièrement formés à l'utilisation de l'appareil.**
- ⚠ Les pièces faciales TORNADO doivent être utilisées avec un moteur T/POWER ou un T/A/LINE. Prière de consulter ce mode d'emploi, ainsi que celui du T/A/LINE ou du T/POWER et du T/FILTER, avant d'utiliser l'équipement.**
- ⚠ Le T/POWER doit être équipé de filtres sélectionnés dans la gamme de filtres TORNADO adaptés au danger sur le lieu de travail.**
- ⚠ Les filtres TORNADO sont conformes à prEN 12491/2 et doivent être obtenus auprès d'un distributeur Protector. L'usage d'une autre marque risque de réduire le niveau de protection et d'annuler les homologations. Prière de contacter Potector pour de plus amples renseignements sur l'adaptabilité des divers types de filtre.**
- ⚠ NE PAS confondre les marquages prEN 12491/2 du filtre TORNADO avec les marquages de filtre se rapportant à d'autres normes EN.**
- ⚠ NE PAS utiliser T1 ou T2 dans les espaces confinés, les atmosphères n'ayant pas assez (<19.5%) ou trop (>21.2%) d'oxygène où lorsqu'il existe un danger de mort ou de blessure immédiat.**
- ⚠ NE PAS utiliser si la pièce faciale ou le tuyau d'alimentation en air est endommagé(e). Vérifier préalablement l'absence de fissures, de fentes ou de déchirures pouvant causer une fuite.**
- ⚠ La protection sera assurée uniquement si l'appareil est installé correctement.**
- ⚠ Les niveaux de protection peuvent être réduits en cas de vent soufflant à plus de 2 mètres par seconde.**
- ⚠ Au cas, improbable, où le T/POWER ou le T/A/LINE tombe en panne dans un endroit dangereux, NE PAS enlever la pièce faciale et QUITTER LA ZONE SUR LE CHAMP. Les pièces faciales utilisées avec le T/BLOWER continueront de fonctionner comme un dispositif à pression négative. Quant aux pièces faciales utilisées avec le T/AIRLINE, le niveau de dioxyde de carbone augmentera rapidement à l'intérieur de la pièce faciale.**
- ⚠ Les pièces faciales TORNADO peuvent être utilisées dans les atmosphères explosives et inflammables lorsqu'elles sont reliées au T/POWER, dont le marquage indique qu'il est intrinsèquement sûr ou anti-déflagrant.**
- ⚠ En cas d'effort physique très intense, la pression à l'intérieur de l'appareil risque de devenir négative lors d'une inspiration d'air maximale.**
- ⚠ Des fuites risquent de survenir si les cheveux, les poils, la monture de lunettes ou les vêtements de l'utilisateur gêne(nt) l'étanchéité.**

Pièce faciale	T1/SM & /ML	T2
Description	Demi-cagoule	Cagoule complète et pélerine
Classification lorsqu'utilisée avec : T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Débit d'air minimum	140 L/min	140 L/min
Facteur de protection (assigné*) nominal lorsqu'utilisée avec : T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Domaine de températures	-10°C à 50°C	-10°C à 50°C
Matériau	Cagoule Visière	Nylon polyuréthanique Acétate
Poids	210 grammes	290 grammes

*Conforme à BS4275 : 1997

AJUSTAGE

T1/SM ET T1/ML

Enfiler la pièce faciale, visière devant, et serrer la bavette d'étanchéité élastique sous le menton. Si nécessaire, régler la sangle en velcro sur la tête de manière à ce que la pièce faciale soit installée confortablement, sans aucun espace entre le menton et la bavette d'étanchéité.

T2

Enfiler la pièce faciale en suivant les instructions du T1, puis tirer sur le cordon afin de bien serrer autour du cou. Veiller à NE PAS prendre de cheveux ou de vêtements sous la bavette.

T1 ET T2

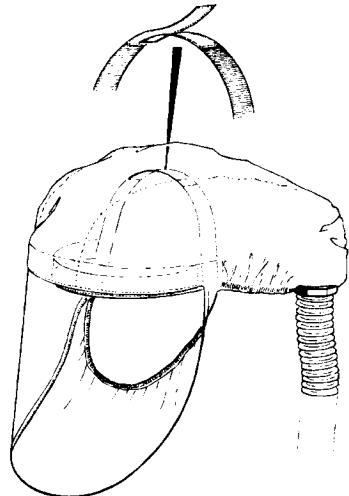
Laisser pendre le tuyau de respiration dans le dos, en évitant de l'entortiller. Consulter le mode d'emploi de T/POWER ou de T/A/LINE pour de plus amples renseignements.

APRES UTILISATION

NE PAS retirer la pièce faciale avant d'être sorti de la zone dangereuse.

Enlever la cagoule, détacher le tuyau et (si nécessaire) nettoyer et désinfecter la pièce faciale et le tuyau extérieur avec une éponge humidifiée dans l'eau chaude. Prendre soin de ne pas rayer la visière. Remplacer la cagoule ou la bavette d'étanchéité si celle/celui-ci présente le moindre défaut.

NE PAS utiliser de solvants ou détergents car ils risquent d'endommager l'équipement.



PIECES DE RECHANGE

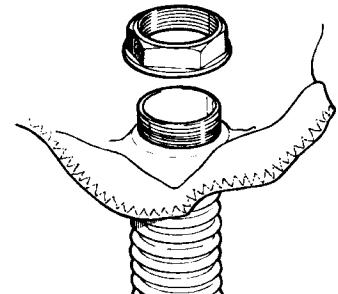
DESCRIPTION	T1 Pièce No.	T2 Pièce No.
TUYAU DE RECHANGE (Paquet de 3)	T1/HOSE	T2/HOSE
CAGOULE DE RECHANGE (Paquet de 3)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
SOUAPE D'EXPIRATION (Paquet de 2)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
FILMS PELABLES (Paquet de 10)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

REEMPLACEMENT DES PIECES

Pour remplacer le tuyau : Desserrer le boulon à l'arrière de la cagoule intérieure et détacher le tuyau (avec T2, retirer la rondelle en plastique à l'extrémité du tuyau avant de détacher le tuyau de la cagoule).

Insérer le nouveau tuyau dans la cagoule (Contrairement à T1, avec T2, placer la rondelle en plastique fournie sur le tuyau) et serrer avec le boulon. Vérifier que les deux couches de tissu de la cagoule sont bien prises sous le boulon.

Pour remplacer la soupape d'expiration : Retirer le couvercle de la soupape, noter l'orientation de la soupape dans son boîtier, puis enlever la soupape d'expiration de son logement. Installer la soupape de rechange et replacer le couvercle de la soupape.



AVERTISSEMENT

Bien que les matériaux risquant d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur ne provoquent généralement ni irritation de l'épiderme ni effet nocif sur la santé, ils peuvent toutefois causer des réactions allergiques chez les individus particulièrement sensibles.

ORGANISME NOTIFIE

Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
Royaume-Uni

AVISOS

- ⚠ Antes de utilizar el equipo, los usuarios del sistema TORNADO deben estar familiarizados con los peligros del lugar de trabajo y totalmente capacitados con el uso del aparato.**
- ⚠ Los gorros TORNADO deben utilizarse con un ventilador T/POWER o T/A/LINE. Antes de usar el equipo, lea este manual y los manuales que se proporcionan para el T/A/LINE o T/POWER y T/FILTER.**
- ⚠ El T/POWER debe llevar filtros seleccionados de la gama de filtros TORNADO, adecuados para el peligro a encontrarse en el lugar de trabajo.**
- ⚠ Los filtros TORNADO cumplen la norma prEN 12491/2 y deben obtenerse de un distribuidor Protector. Si se utilizan productos de otros fabricantes podría reducirse el nivel de protección e invalidarse las homologaciones. Asimismo, Protector puede ofrecer asesoría sobre los tipos de filtros más adecuados.**
- ⚠ NO confunda las marcas prEN 12491/2 de los filtros TORNADO con las marcas de los filtros asociadas con otras normas EN.**
- ⚠ NO utilice los modelos T1 o T2 en espacios reducidos, atmósferas deficientes en oxígeno (<19.5%), o atmósferas con demasiado oxígeno (>21.2%) o cuando exista un peligro directo para la vida o la salud.**
- ⚠ NO utilice el dispositivo si el gorro o el tubo están dañados. Antes de utilizar el equipo compruebe que no esté rasgado o roto, ya que esto podría dar lugar a fugas.**
- ⚠ Esta unidad únicamente ofrecerá protección si está correctamente ajustada.**
- ⚠ Los niveles de protección podrían verse reducidos si la velocidad supera los 2 metros por segundo.**
- ⚠ En el caso improbable de que se produzca una avería en el T/Power o el T/A/Line mientras se encuentra en el área de peligro, No se quite el gorro, SALGA DEL AREA INMEDIATAMENTE. Los gorros utilizados con el T/Blower continuarán funcionando como un dispositivo de presión negativa. En los gorros utilizados con el T/AIRLINE, el nivel de dióxido de carbono aumentará rápidamente.**
- ⚠ Los gorros TORNADO pueden utilizarse en atmósferas explosivas e inflamables cuando se usan con el T/POWER que está indicado intrínsecamente seguro.**
- ⚠ En momentos de trabajo extremadamente duros, la presión en el dispositivo podría ser negativa a un caudal de inhalación máximo.**
- ⚠ Es poco probable que se obtengan los requerimientos de fuga si existen obstrucciones como barba, gafas, brazos o ropa, que no permitan obtener la estanqueidad de la máscara.**

Máscara	T1/SM y /ML	T2
Descripción	Medio gorro	Medio gorro y capa
Clasificación cuando se utiliza con: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Entrada de aire mínima	140 L/min	140 L/min
Factor nominal (asignado*) de protección cuando se utiliza con: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Gama de temperatura de operación	-10°C a 50°C	-10°C a 50°C
Material	Poliuretano recubierto de nilón Acetato	Poliuretano recubierto de nilón Acetato
Peso	210 gramos	290 gramos

*Cumple la norma BS4275 : 1997

COLOCACION

T1/SM Y T1/ML

Colocarse la máscara sobre la cabeza de forma que el visor quede delante de la cara, y colocar la junta elástica de la cara debajo de la barbilla. Si fuese necesario apretar la correa de Velcro de la cabeza hasta que quede ajustada cómodamente. Es importante que no haya espacio entre esta junta y la barbilla.

T2

Colóquese la máscara según se indica anteriormente y tire del cordón hasta ajustarla cómodamente alrededor del cuello. Tenga cuidado de NO atrapar el pelo o la ropa en la junta.

T1 Y T2

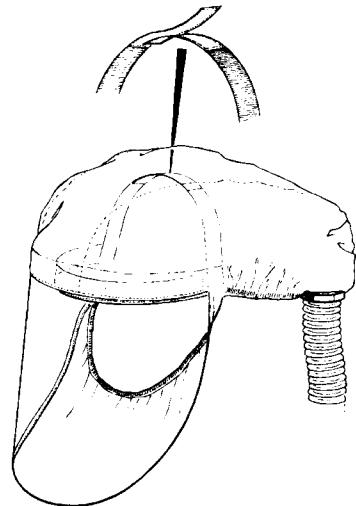
Coloque el tubo de respiración de forma que caiga libremente por la espalda y asegúrese de que no esté retorcido o enroscado. Para obtener más información de usuario, consulte los manuales de instrucciones del T/POWER o T/A/LINE.

ESPUES DEL USO

NO se quite la máscara hasta que haya salido del área de peligro.

Quítense el gorro, desconecte el tubo y, (si fuese necesario), utilice una esponja humedecida en agua templada para limpiar y sanear la máscara y el tubo exterior. Deberá tenerse cuidado de no arrañar el visor. El gorro o la junta de la máscara deberán cambiarse si están dañados.

NO utilice disolventes o detergentes para limpiar la unidad ya que podrían ocasionar daños.



PIEZAS DE REPUESTO

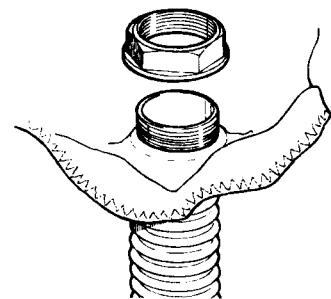
DESCRIPCION	Nº de Pieza T1	Nº de Pieza T2
TUBO DE RECAMBIO (Paquete de 3)	T1/HOSE	T2/HOSE
GORRO DE RECAMBIO (Paquete de 3)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
VALVULA DE EXHALACION (Paquete de 2)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
CUBIERTAS DESECHABLES PARA EL VISOR (Paquete de 10)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

AJUSTE DE LAS PIEZAS DE REPUESTO

Para cambiar el tubo: Suelte la tuerca en la parte interior trasera del gorro y retire el tubo (Con el modelo T2 retire la arandela de plástico del extremo del tubo antes de retirar el tubo del gorro).

Introduzca el tubo nuevo en el gorro (Con el modelo T2 coloque la arandela de plástico que se suministra con el tubo, este procedimiento no es necesario con el modelo T1) y ajústelo con la tuerca. Asegúrese de que ambas capas del material del gorro queden atrapadas por la tuerca.

Para cambiar la válvula de exhalación: Tire de la cubierta de la válvula desde la válvula, observe la orientación de la válvula respecto de su alojamiento, seguidamente retire la válvula de exhalación de su alojamiento. Ajuste la válvula de recambio y oprima la cubierta de la válvula.



PRECAUCION

Mientras que es poco probable que los materiales que podrían entrar en contacto con la piel del usuario causen irritación o tengan efectos adversos para la salud, podrían ocasionar una reacción alérgica en usuarios particularmente susceptibles.

CUERPO DE NOTIFICACION

Inspec Certification Ltd (Número 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
Reino Unido

ADVERTÊNCIAS

- ! Os utilizadores do sistema TORNADO devem estar familiarizados com os perigos do local de trabalho e ter formação adequada no uso do equipamento.**
- ! Os capuzes de respiração autónoma TORNADO devem ser usados com um ventilador T/POWER ou com o T/A/LINE. Leia este folheto e os folhetos T/A/LINE ou T/POWER e T/FILTER antes de usar o equipamento.**
- ! O T/POWER deve estar equipado com filtros seleccionados da gama de filtros TORNADO apropriados ao perigo do local de trabalho.**
- ! Os filtros TORNADO estão em conformidade com a norma prEN 12491/2 e devem ser adquiridos a um distribuidor Protector. A utilização de um produto de outro fabricante poderá reduzir o nível de protecção e invalidar as aprovações. A Protector poderá também aconselhá-lo quanto à adequação dos vários tipos de filtros.**
- ! NÃO confunda as marcas prEN 12491/2 dos filtros TORNADO com marcas relacionadas com outra norma EN.**
- ! NÃO use T1 nem T2 em espaços restritos, em ambientes com deficiência de oxigénio (<19,5%), ambientes enriquecidos em oxigénio (>21.2%) nem em situações onde exista um risco imediato para a vida ou para a saúde.**
- ! NÃO use se o capuz ou a mangueira de entrada de ar estiverem danificados. Antes de utilizar, verifique se existem rachas, fendas ou rasgões que possam dar origem a fugas.**
- ! Apenas obterá protecção se a unidade estiver correctamente colocada.**
- ! Os níveis de protecção poderão ser reduzidos se a velocidade do vento exceder 2 metros por segundo.**
- ! Na situação invulgar de ocorrer uma falha no T/POWER ou T/A/LINE durante a permanência numa área perigosa, NÃO retire o capuz, ABANDONE IMEDIATAMENTE A ÁREA. Os capuzes usados com o T/BLOWER continuarão a funcionar como um dispositivo de pressão negativa. Nos capuzes usados com o T/AIRLINE, o nível de dióxido de carbono no interior do capuz aumentará rapidamente.**
- ! Os capuzes TORNADO podem ser usados em ambientes inflamáveis e explosivos quando usados com o T/POWER marcado como intrinsecamente seguro.**
- ! Para ritmos de trabalho muito elevados a pressão no dispositivo poderá tornar-se negativa para o caudal máximo de inalação.**
- ! É improvável que seja conseguida uma boa protecção contra fugas se algum cabelo, hastes de óculos ou vestuário penetrarem no vedante facial.**

Máscara	T1/SM & /ML	T2
Descrição	Meio capuz	Capuz completo e saia
Classificação se usada com: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Caudal mínimo projectado	140 L/min	140 L/min
Factor de protecção nominal (Atribuído*) quando usada com: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Limites da temperatura de funcionamento	-10°C a 50°C	-10°C a 50°C
Material	Capuz Viseira	Nylon revestido com poliuretano Acetato
Peso	210 gramas	290 gramas

*Segundo a norma BS4275 : 1997

COMO USAR

T1/SM E T1/ML

Puxe a máscara por cima da cabeça, de modo a que a viseira fique em frente do rosto, e acomode o vedante facial elástico por baixo do queixo. Se for necessário, ajuste a correia de Velcro existente sobre a cabeça para maior conforto, assegurando-se de que não existem folgas entre o queixo e o vedante facial.

T2

Coloque a máscara, como para o T1, e ajuste o cordão de aperto até ficar confortavelmente ajustada e sem folgas em redor do pescoço. Assegure-se de que o cabelo ou o vestuário NÃO ficam presos no vedante.

T1 E T2

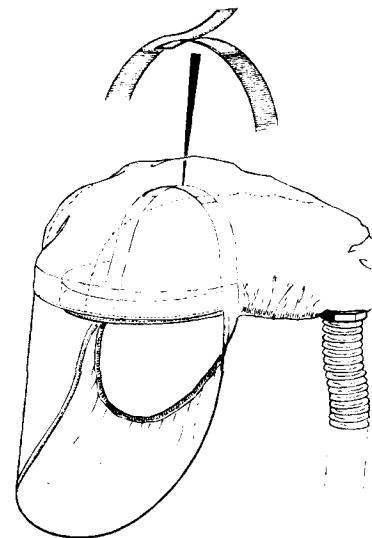
Acomode a mangueira de entrada de ar, de modo que caia livremente sobre as costas e não fique dobrada ou torcida. Consulte o folheto T/POWER ou T/A/LINE para obter mais informações.

DEPOIS DE USAR

NÃO retire a máscara até estar bem afastado da área perigosa.

Retire o capuz, solte a mangueira e (se necessário) use uma esponja humedecida em água tépida para limpar e desinfectar a máscara e mangueira exterior. Tenha cuidado para não riscar a viseira. Se o capuz ou vedante facial estiverem de alguma forma danificados, deverá substituí-los.

NÃO use produtos de limpeza com solventes ou detergentes, pois podem provocar danos.



PEÇAS SOBRESSELENTES

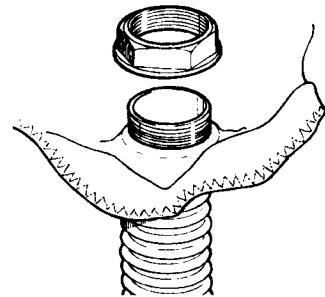
DESCRÍÇÃO	N.º de Peça de T1	N.º de Peça de T2
MANGUEIRA SOBRESSELENTE (Conjunto de 3)	T1/HOSE	T2/HOSE
CAPUZ SOBRESSELENTE (Conjunto de 3)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
VÁLVULA DE EXALAÇÃO (Conjunto de 2)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
COBERTURAS DESCARTÁVEIS PARA VISEIRAS (Conjunto de 10)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

MONTAGEM DE SOBRESSELENTES

Para substituir a mangueira: desaperte a porca existente na traseira do capuz interior e retire a mangueira (no T2 retire a anilha plástica da extremidade da mangueira antes de retirar esta do capuz).

Introduza a nova mangueira no capuz (no T2 coloque a anilha plástica fornecida sobre a mangueira; isto não é necessário no caso de T1) e prenda com a porca. Assegure-se de que ambas as camadas de tecido do capuz ficam presas sob a porca.

Para substituir a válvula de exalação: puxe e retire a tampa que protege a válvula, repare na orientação da válvula no seu alojamento, e puxe a válvula de exalação para fora. Encaixe a válvula sobresselente e a respectiva tampa.



ATENÇÃO

Embora os materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador não produzam habitualmente irritações de pele nem outros efeitos adversos para a saúde, poderão causar reacções alérgicas em indivíduos particularmente susceptíveis.

ORGANISMO NOTIFICADO Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
United Kingdom

AVVERTIMENTI

- ⚠ Prima di utilizzare gli apparecchi TORNADO l'utente deve avere dimestichezza con i pericoli presenti sul posto di lavoro, ed essere perfettamente addestrato nell'uso degli apparecchi.**
- ⚠ Le cuffie TORNADO devono essere utilizzate con un ventilatore T/POWER o un T/A/LINE. Prima di usare l'apparecchio leggere il presente foglietto illustrativo ed i foglietti di T/A/LINE o T/POWER e T/FILTER.**
- ⚠ T/POWER deve essere corredata di filtri scelti dalla gamma di filtri TORNADO, adatti ai pericoli presenti sul posto di lavoro.**
- ⚠ I filtri TORNADO sono conformi a prEN 12491/2, e sono reperibili da un distributore Protector. L'impiego di un prodotto di marca diversa può ridurre il grado di protezione ed annullare l'omologazione. Consultare la Protector in merito all'idoneità dei vari tipi di filtro.**
- ⚠ NON confondere i contrassegni prEN 12491/2 sui filtri TORNADO con i contrassegni relativi ad altre normative EN.**
- ⚠ NON usare T1 o T2 in spazi limitati, ambienti poveri di ossigeno (<19.5%), in ambienti con arricchimento di ossigeno (>21.2%) o in luoghi che compromettono immediatamente la vita o la salute.**
- ⚠ NON usare se la cuffia o il tubo dell'aria sono danneggiati. Prima dell'uso verificare che non ci siano incrinature, tagli o spaccature che possano causare fuoriuscite.**
- ⚠ La protezione si ottiene solo se l'apparato è correttamente indossato.**
- ⚠ Venti di velocità superiore a 2 m/sec. possono ridurre il grado di protezione previsto per l'apparecchio.**
- ⚠ Nel caso improbabile di avaria di T/POWER o T/A/LINE in ambienti pericolosi, NON togliere la cuffia, e ALLONTANARSI SUBITO DALL'AREA PERICOLOSA. Le cuffie utilizzate con T/BLOWER continueranno a funzionare come apparecchio a pressione negativa, mentre nelle cuffie utilizzate con T/AIRLINE il livello di anidride carbonica aumenterà rapidamente.**
- ⚠ Le cuffie TORNADO possono essere utilizzate in ambienti deflagranti ed infiammabili se abbinate ad un T/POWER contrassegnato intrinsecamente sicuro.**
- ⚠ Con ritmi di lavoro molto alti la pressione all'interno dell'apparato può diventare negativa quando l'inalazione raggiunge il valore massimo.**
- ⚠ È improbabile che la tenuta dell'apparecchio sia ottimale se capelli, stanghette degli occhiali o indumenti intralcino il dispositivo di tenuta intorno al volto.**

Mascherina facciale	T1/SM e T1/ML	T2
Descrizione	Mezza cuffia	Cuffia intera e cappa
Classificazione quando utilizzata con: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Portata minima di progetto	140 l/min	140 l/min
Fattore di protezione nominale (assegnato*) quando usata con: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Parametri della temperatura di servizio	-10°C ÷ 50°C	-10°C ÷ 50°C
Materiale	Cuffia Visiera	Nylon rivestito in poliuretano Acetato
Peso	210 g	290 g

*Conforme a BS4275 : 1997

MODO DI INDOSSARE

T1/SM E T1/ML

Per indossare la mascherina facciale metterla sul capo con la visiera davanti al viso, e sistemare sotto il mento il dispositivo di tenuta elasticizzato per il volto. All'occorrenza regolare i cinturini dell'assieme di fissaggio sul capo servendosi dei nastri di velcro, perché la mascherina sia comoda e priva di spazi fra il dispositivo di tenuta ed il mento.

T2

Indossare e regolare il dispositivo di tenuta come illustrato per T1, quindi tirare la cordicella in modo che aderisca perfettamente intorno al collo e sia comodo, facendo attenzione a NON lasciare capelli o indumenti sotto il dispositivo di tenuta.

T1 E T2

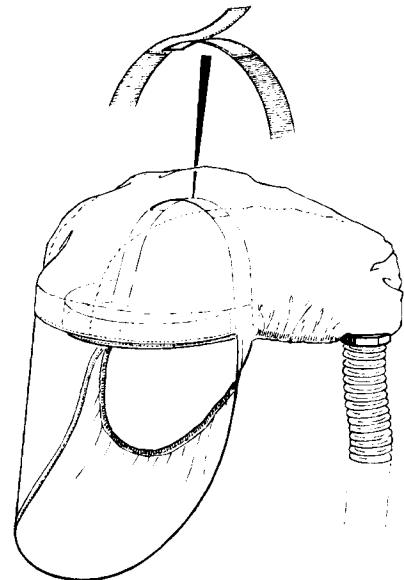
Sistemare il tubo flessibile di respirazione in maniera che cada liberamente sul dietro senza attorcigliarsi o formare cappi. Per maggiori informazioni sull'uso si rimanda al foglietto illustrativo di T/POWER o T/A/LINE.

DOPO L'USO

NON togliere la mascherina facciale prima di essersi allontanati dall'area pericolosa.

Togliere la cuffia, scollare il tubo flessibile e, all'occorrenza, lavare e disinfeccare la mascherina facciale ed il tubo esterno con una spugna inumidita in acqua tiepida. Fare attenzione a non scalfire la visiera. Sostituire la cuffia o il dispositivo di tenuta intorno al viso se fossero danneggiati in qualsiasi modo.

NON usare solventi o detersivi, perché potrebbero causare danni.



PARTI DI RICAMBIO

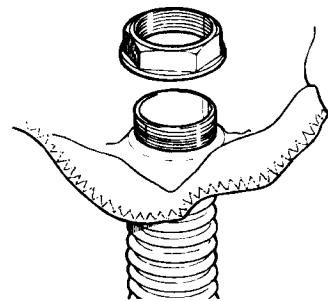
DESCRIZIONE	T1 Pezzo n°	T2 Pezzo n°
TUBO FLESSIBILE DI RICAMBIO (Confezione di 3)	T1/HOSE	T2/HOSE
CUFFIA DI RICAMBIO (Confezione di 3)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
VALVOLA DI ESPIRAZIONE (Confezione di 2)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
COPRIVISIERA A STRAPPO (Confezione di 10)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

MONTAGGIO DEI RICAMBI

Sostituzione del tubo flessibile: Svitare il dado nella parte interna posteriore della cuffia, ed estrarre il tubo (su T2, prima di rimuovere il tubo dalla cuffia togliere la rondella di plastica dall'estremità del tubo flessibile).

Inserire il nuovo tubo nella cuffia (su T2 montare sul tubo flessibile la rondella di plastica fornita, non necessaria per T1) e fissarlo con il dado. Accertare che sotto il dado vengano trattenuti entrambi i lembi di tessuto della cuffia.

Sostituzione della valvola di espirazione: Togliere il coprivalvola dalla valvola, tirandolo, e prendere nota della posizione della valvola nella sede, quindi estrarre la valvola. Montare la valvola di ricambio e montare il coprivalvola.



ATTENZIONE

Sebbene non si ritenga che i materiali che possono venire in contatto con la pelle dell'utente possano causare l'irritazione della pelle o altri effetti indesiderabili per la salute, essi possono tuttavia causare reazioni allergiche in persone particolarmente suscettibili.

ENTE NOTIFICATO

Inspec Certification Ltd (N° 0194)
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO
Gran Bretagna

ADVARSEL

- ⚠️ Brugere af TORNADO-åndedrætssystem skal have kendskab til arbejdsmarkedets farer, før udstyret tages i brug, og skal være fuldt uddannet til at bruge dette udstyr.**
- ⚠️ TORNADO-hætter skal bruges sammen med en luftblæser T/POWER eller T/A/LINE. Læs denne vejledning samt vejledningerne til T/A/LINE eller T/POWER og T/FILTER, før dette udstyr tages i brug.**
- ⚠️ T/POWER skal forsynes med filtre fra TORNADO-serien, der egner sig til de farer, der kan opstå i et arbejdsmarked.**
- ⚠️ TORNADO-filtre er i overensstemmelse med prEN 12491/2 og skal bestilles hos din nærmeste Protector-forhandler. Hvis udstyret bestilles hos andre forhandlere kan det reducere beskyttelsesniveauet og ugyldiggøre gældende garantier. Protector kan anbefale egnede filtertyper.**
- ⚠️ prEN 12491/2 TORNADO-filter må ikke forveksles med filtre i andre EN-standarder.**
- ⚠️ T1 eller T2 må IKKE bruges i lukkede rum, hvor atmosfæren er iltfattig (<19.5%), iltberigede atmosfærer (>21.2%), eller hvor der er umiddelbar fare for liv og helbred.**
- ⚠️ Må IKKE bruges, hvis hætte eller luftslange er beskadiget. Kontrollér før brug, at der ikke er revner eller knæk, som kan forårsage utætheder.**
- ⚠️ Der er kun fuld beskyttelse, hvis udstyret er korrekt anvendt.**
- ⚠️ Beskyttelsesniveauet reduceres, hvis luftstømmen overstiger 2 meter i sekundet.**
- ⚠️ Hvis T/POWER eller T/A/LINE uventet svigter i et farligt arbejdsmarked, må åndedrætshætten IKKE tages af, og ARBEJDSOMRÅDET SKAL ØJEBLIKELIGT FORLADES. Åndedrætshætter brugt i forbindelse med T/BLOWER vil fortsætte med et undertryk. I åndedrætshætter brugt i forbindelse med T/AIRLINE vil kuldioxidniveauet i hætten ret hurtigt stige.**
- ⚠️ TORNADO-åndedrætshætter kan bruges i eksplosive og brandbare atmosfærer, når de bruges i forbindelse med T/POWER, som er markeret som værende sikker til dette formål.**
- ⚠️ Under meget anstrengende arbejde, reduceres lufttrykket i udstyret pga. kraftig vejrtrækning.**
- ⚠️ Det er usandsynligt, at kravene til tætning kan opnås, hvis hår, brillestænger eller beklædningsgenstande kommer med ind i ansigtstætningen.**

Ansigtsmaske	T1/SM & /ML	T2
Beskrivelse	Halv åndedrætshætte	Hel åndedrætshætte med nakkeslag
Klassifikation ved brug med:	T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2
Minimum luftstrøm	140 L/min.	140 L/min.
Nominel (gældende*) beskyttelsesfaktor ved brug med:	T/POWER T/A/LINE	50 (20) 50 (20)
Temperaturgrænser ved brug	-10°C til 50°C	-10°C til 50°C
Åndedrætshættemateriale	Polyurethanbeklædt nylon	Polyurethanbeklædt nylon
Visir	Acetat	Acetat
Vægt	210 gram	290 gram

*I henhold til BS4275 : 1997

I BRUG

T1/SM OG T1/ML

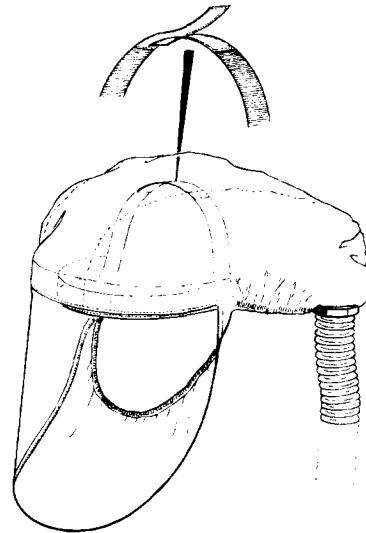
Træk ansigtsmasken over hovedet, så visiret er foran ansigtet, og sæt den elastiske ansigtstætning under hagen. Efter behov kan velcrobåndet justeres over hovedremmen, så åndedrætshætten bliver mere bekvem uden afstand mellem hage og ansigtstætning.

T2

Tag ansigtsmasken på i lighed med T1 og justér træksnoren, så masken sidder komfortabelt rundt om halsen. Sørg for at HVERKEN hår eller beklædningsgenstande kan komme i klemme i ansigtstætningen.

T1 OG T2

Placér indåndingsslangen således, at den løber frit ned langs ryggen og ikke er i klemme eller bukket. Se vejledningen til T/POWER eller T/A/LINE for supplerende oplysninger.



EFTER BRUG

Ansigtsmasken må IKKE tages af, før et farligt arbejdsområde er forladt.

Tag åndedrætshætten af, afmontér slangen og (hvis påkrævet) brug en svamp opvredet i varmt vand for at rengøre og rense ansigtsmaske og slange udvendigt. Visiret må ikke ridses. Hvis åndedrætshætte eller ansigtstætning på nogen måde er beskadiget, skal delene udskiftes.

Brug IKKE opløsningsmidler eller rengøringsmidler, eftersom dette kan ødelægge udstyret.

RESERVEDELE

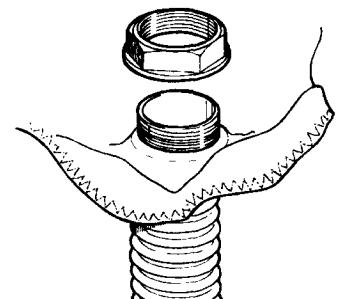
BESKRIVELSE	T1-styklistenr.	T2-styklistenr.
RESERVESLANGE (3-pak)	T1/SLANGE	T2/SLANGE
EKSTRA ÅNDEDRÆTSHÆTTE (3-pak)	T1/HÆTTE/SM T1/HÆTTE/ML	T2/HÆTTE
UDÅNDINGSVENTIL (2-pak)	TOR/VENTIL	TOR/VENTIL
AFTAGELIGE VISIRBESKYTELSER (10-pak)	SÆT 96/VP	SÆT 96/VP

MONTERING AF RESERVEDELE

Sådan udskiftes slangen: Løsn møtrikken bagerst i åndedrætshætte indvendigt og træk slangen fri. (På T2 fjernes plastskiven i enden af slangen, før slangen trækkes fri af åndedrætshætten).

Sæt en ny slange i åndedrætshætten. (På T2 sættes den medfølgende plastskive over slangen; dette er ikke nødvendigt i forbindelse med T1) og fastspænd møtrikken. Sørg for at begge lag af åndedrætshætten holdes fast under møtrikken.

Sådan udskiftes udåndingsventilen: Træk ventildækslet fri af ventile læg mærke til ventilens placering i huset, og træk derefter udåndingsventilen fri af huset. Sæt en ny ventil i, og lad den klikke på plads i ventildækslet.



FORSIGTIG

Selvom materialerne, der kan komme i kontakt med huden, ikke kan give hudirritation eller være til skade for helbredet, kan de være allergifremkaldende hos specielt følsomme personer.

ANSVARSHAVENDE

Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
United Kingdom

VARNINGAR

- ⚠ Användare av TORNADO-system måste känna till arbetsplatsens risksituationer innan utrustningen används och måste vara fullt utbildade i hur apparaten används.**
- ⚠ TORNADO-huvuddelar måste användas med en T/POWER-blåsanordning eller en T/A/LINE. Läs detta häfte och häftena för T/A/LINE eller T/POWER samt T/FILTER-häftet innan utrustningen används.**
- ⚠ T/POWER måste monteras med filter ur TORNADO-filtersortimentet, lämpliga för arbetsplatsens risksituationer.**
- ⚠ TORNADO-filter överensstämmer med prEN 12491/2 och måste erhållas av en Protector- distributör. Användning av en produkt av annan tillverkning kan sänka skyddsnivån och leda till att godkännanden ogiltigförklaras. Protector kan även ge råd om olika filtertypers lämplighet.**
- ⚠ Förväxla INTE TORNADOs prEN 12491/2-filtermarkeringar med filtermarkeringar som hänför sig till annan EN-standard.**
- ⚠ Använd INTE T1 eller T2 i slutna områden, syrefattiga miljöer (<19.5%), syreanrikade miljöer (>21.2%) eller där det förekommer omedelbar hälsos- eller livsfara.**
- ⚠ Använd INTE ansiktsskyddet om huvuddelen eller luftslangen är skadad. Kontrollera före användning att det inte finns några sprickor, hål eller revor som förorsakar läckage.**
- ⚠ Skydd erhålls enbart om enheten är riktigt monterad.**
- ⚠ Graden av skydd kan försämrmas om vindhastigheten överstiger 2 m/s.**
- ⚠ I den händelsen av ett fel i T/POWER eller T/A/LINE medan användaren befinner sig på ett riskområde, ta INTE av huvuddelen, LÄMNA OMEDELBART OMRÅDET. Huvuddel som används med T/BLOWER fortsätter att fungera som en apparat med undertryck. I huvuddelar som används med T/AIRLINE stiger koldioxidhalten inne i huvuddelen snabbt.**
- ⚠ TORNADO-huvuddelar kan användas i explosiva och lättantändliga miljöer när de används med T/POWER som är Ex godkänd.**
- ⚠ Vid mycket hög arbetstakt kan det uppstå undertryck inne i huvuddelen vid inandnings toppar.**
- ⚠ Det är osannolikt att kraven gällande läckage kan uppnås om hår, glasögonbågar eller kläder tränger in under ansiktstätningen.**

Ansiktmask	T1/SM och /ML	T2
Beskrivning	Halvhuva	Helhuva och krage
Klassificering vid användning med: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Lägsta beräknade luftflöde	140 l/min	140 l/min
Nominell (tillägnad*) skyddsfaktor vid användning med: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Driftstemperatur	-10°C till 50°C	-10°C till 50°C
Material	Huva Visir	Polyuretanbestrukut nylon Acetat
Vikt	210 g	290 g

*Enligt BS4275 : 1997

ANVÄNDNING

T1/SM OCH T1/ML

Dra ansiktmasken över huvudet så att visiret ligger framför ansiktet, och placera den elastiska ansiktstätningen under hakan. Justera vid behov kardborrbandet uppe på huvudet så att ansiktmasken sitter bekvämt, utan att det finns något mellanrum mellan hakan och ansiktstätningen.

T2

Ta på ansiktmasken såsom för T1 och justera dragsnöret så att ansiktsskyddet sitter tätt runt nacken, utan att vara obekvämt. Kontrollera att hår och kläder INTE sitter fast i tätningen.

T1 OCH T2

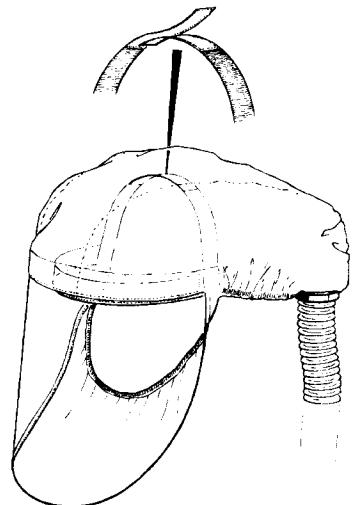
Se till att luftslangen hänger fritt längs med ryggen och inte är tilltrasslad. Se häftet för T/POWER eller T/A/LINE för närmare användarinformation.

EFTER ANVÄNDNING

Ta INTE av ansiktmasken förrän du med säkerhet har lämnat riskområdet.

Ta av huvan, koppla ur slangen och använd (vid behov) en svamp fuktad i varmt vatten för att rengöra och sterilisera ansiktmasken och ytterslangen. Var aktsam så att visiret inte repas. Om huvuddelen eller ansiktmasken skadas på något som helst sätt, skall den bytas ut.

Använd INTE lösnings- eller rengöringsmedel, eftersom dessa kan förorsaka skada.



RESERVDELAR

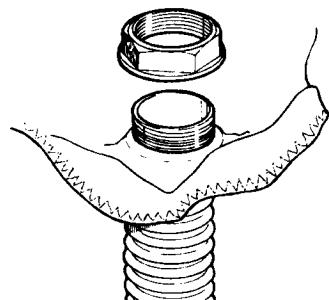
BESKRIVNING	T1 Delnr	T2 Delnr
RESERVSLANG (3 st/förpackning)	T1/HOSE	T2/HOSE
UTBYTESHUVA (3 st/förpackning)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
UTANDNINGSVENTIL (2 st/förpackning)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
AVDRAGBART VISIRHÖLJE (10 st/förpackning)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

MONTERING AV RESERVDELAR

Byt ut slangen genom att: Skruva ur muttern på innerhuvans baksida och dra ut slangen. (På T2, ta bort plastbrickan från slangen ände innan slangen tas bort från huvan).

För in den nya slangen i huvan (på T2, montera den levererade plastbrickan på slangen, detta krävs inte för T1), och fäst med muttern. Se till att huvtygets båda lager sitter fast under muttern.

Byt ut utandningsventilen genom att: Dra ventillocket från ventilen, observera ventilens placering i ventilhuset, och dra sedan utandningsventilen från ventilhuset. Montera utbytesventilen och tryck fast ventillocket.



VAR FÖRSIKTIG

Trots att de material som kan komma i kontakt med användarens hud med sannolikhet inte ger upphov till hudirritation eller andra ogynnsamma effekter på användarens hälsa, kan de dock förorsaka allergiska reaktioner hos speciellt känsliga personer.

GODKÄNNANDE ORGAN

Inspec Certification Ltd (Nummer 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO
Storbritannien

ADVARSLER

- ⚠️ Brukere av TORNADO-systemet må kjenne til farene på arbeidsplassen før de bruker utstyret, og må ha mottatt opplæring i bruken av utstyret.**
- ⚠️ TORNADO-hetter må brukes med en T/POWER-vifteenhet eller T/A/LINE. Les dettet heftet og heftene til T/A/LINE eller T/POWER og T/FILTER før du bruker utstyret.**
- ⚠️ T/POWER må ha montert filtre valgt fra TORNADO-filterutvalget og filtrene må passe til farene på arbeidsplassen.**
- ⚠️ TORNADO-filtre er i samsvar med prEN 12491/2 og må fås fra en Protector distributør. Bruk av andre produsenters produkter kan redusere beskyttelsesgraden og ugyldiggjøre godkjennelser. Protector kan også komme med råd om hvilke filtertyper som passer best.**
- ⚠️ Forveksle IKKE prEN 12491/2 TORNADO filtermerkingen med filtermerking for andre EN-standarder.**
- ⚠️ Bruk IKKE T1 or T2 i trange rom, i oksygenfattige (<19,5%) eller oksygenrike atmosfærer (>21,2%) eller der hvor det finnes en umiddelbar fare for liv eller helse.**
- ⚠️ Bruk IKKE dersom hette eller luftslange er ødelagt. Kontroller før bruk at det ikke finnes sprekker, spalter eller revner som kan forårsake lekkasje.**
- ⚠️ Beskyttelse vil kun oppnås dersom enheten er montert korrekt.**
- ⚠️ Beskyttelsesgraden kan reduseres dersom vindhastigheten overskridet 2 m per sekund.**
- ⚠️ Dersom T/POWER eller T/A/LINE skulle svikte i et farlige område, ta IKKE av deg hetten. FORLAT OMRÅDET UMIDDELBART. Hetter som brukes med T/BLOWER vil fortsette å fungere som en negativt trykk enhet. Hos heter som brukes med T/AIRLINE vil karbondioksid innholdet i hetten øke raskt.**
- ⚠️ TORNADO- heter kan brukes i eksplasive og brannfarlige atmosfærer når de brukes med T/POWER som er merket som Ex- sikker.**
- ⚠️ Ved svært høye arbeidshastigheter kan det oppstå negativt trykk i enheten ved topp innånding.**
- ⚠️ Det er lite trolig at lekkasje kravene vil oppnås dersom hår, brillestenger eller klær virker inn på ansikts tetningen.**

Hette	T1/SM & /ML	T2
Beskrivelse	Liten hette	Stor hette
Klassifisering brukt med:T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Minimum luftmengde	140 L/min	140 L/min
Nominell (tildelt*) beskyttelses-faktor brukt med: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Brukstemperaturgrenser	-10°C til 50°C	-10°C til 50°C
Materiale	Hette Visir	Polyuretanbelagt nylonacetat
Vekt	210 g	290 g

*I samsvar med BS4275 : 1997

BRUK

T1/SM OG T1/ML

Trekk hetten over hodet slik at visiret er foran ansiktet, og juster den elastiske ansiktstetningen under haken. Dersom nødvendig, juster stroppen over hodestroppen til en behagelig pasning uten at det finnes mellomrom mellom hake og ansiktstetning.

T2

Tilpass hetten som for T1. Juster løpesnoren til en behagelig pasning rundt halsen. Kontroller at hårt og klær IKKE kommer i veien for tetningen.

T1 OG T2

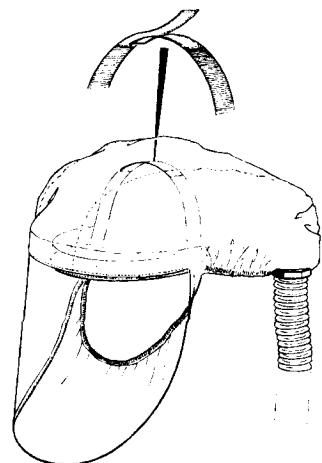
Tilpass pusteslangen slik at den faller fritt ned langs ryggen og at det ikke finnes bukter eller sløyfer. Det vises til T/POWER or T/A/LINE heftet for ytterligere brukerinformasjon

ETTER BRUK

Ta IKKE av hetten før du har fjernet deg helt fra det farlige området.

Ta av hetten, kople fra slangen og (dersom nødvendig) bruk en svamp fuktet i varmt vann til å rengjøre hetten og den ytre slangen. Pass på at du ikke riper visiret. Hetten må byttes ut dersom det er ødelagt.

Bruk IKKE løsnings- eller rensemidler da de kan forårsake skade.



RESERVEDELER

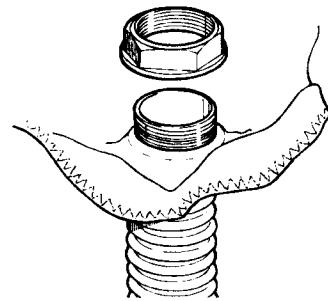
BESKRIVELSE	T1 Del nr.	T2 Del nr.
RESERVESLANGE (Pakke med 3)	T1/HOSE	T2/HOSE
RESERVEHETTE (Pakke med 3)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
UTÅNDINGSVENTIL (Pakke med 2)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
AVTAKBARE VISIRFOLIER (Pakke med 10)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

MONTERE RESERVEDELER

For å bytte slangen: Skru opp mutteren på den bakre indre hetten og trekk tilbake slangen (På T2: fjern plastskiven fra enden av slangen før du fjerner slangen fra hetten).

Før inn den nye slangen i hetten (På T2: monter plastskiven som følger med, over slangen (dette er ikke nødvendig på T1) og fest med mutteren. Pass på at begge lag av hettestoffet sitter under mutteren.

For å bytte utåndingsventilen: Ta ventildekselet av ventilen. Merk deg retningen til ventilen i huset og trekk deretter utåndingsventilen ut av huset. Monter reserveventilen og klem på ventildekselet.



ADVARSEL

Selv om materialene som kan komme i kontakt med brukerens hud ikke er kjent for å trolig forårsake hudirritasjon eller andre ugunstige helsevirkninger, kan de forårsake allergiske reaksjoner hos spesielt ømfintlige personer.

TEKNISK KONTROLL ORGAN

Inspec Certification Ltd (Nummer 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
Storbritannia

VAROITUS!

- ⚠️** Ennen laitteen käyttöönottoa TORNADO-järjestelmän käyttäjien täytyy olla perillä työpaikkavaaroista ja heidän täytyy olla täysin harjaantuneita sen käytössä.
- ⚠️** TORNADO-pääkomponentteja täytyy käyttää T/POWER-puhaltimen tai T/A/LINE-ilmajohdon kanssa. Lue nämä käyttöohjeet sekä T/A/LINE- tai T/POWER- ja T/FILTER-lehtiset ennen laitteiden käyttöä.
- ⚠️** T/POWER-puhaltimeen on asennettava suodattimet, jotka on valittu kyseiseen työpaikkavaaraan soveltuvalta TORNADO-suodatinsarjasta.
- ⚠️** TORNADO-suodattimet noudattavat standardia prEN 12491/2 ja ne on hankittava Protector-jälleenmyyjältä. Jonkin toisen valmistajan tuotteen käyttö voi vähentää suojaustasoa ja mitätöidä luvat. Protector pystyy myös neuvomaan suodatinyyppien sopivuudesta.
- ⚠️** ÄLÄ sekoita standardin prEN 12491/2 TORNADO-suodatinmerkintöjä muihin EN-standardeihin liittyviin suodatinmerkintöihin.
- ⚠️** ÄLÄ käytä T1- tai T2-mallia suljetuissa tiloissa tai paikoissa, joissa on alhainen happipitoisuus (<19,5 %) tai korkea happipitoisuus (>21,2 %) tai paikassa, joka on välittömästi hengen- tai terveydelle vaarallinen.
- ⚠️** ÄLÄ käytä laitetta, jos pääkomponentti tai ilmaletku on rikki. Tarkista ennen käyttöä, että laitteessa ei ole vuotoja aiheuttavia halkeamia, viiltoja tai repeämiä.
- ⚠️** Suojaus saadaan vain kunnolla asennetulla laitteella.
- ⚠️** Suojaustasot voivat aleta, jos tuulen nopeus ylittää kakso metriä sekunnissa.
- ⚠️** Siinä poikkeustapauksessa, että T/POWER tai T/A/LINE lakkaa toimimasta vaara-alueella, ÄLÄ riisu pääkomponenttia. POISTU HETI VAARA-ALUEELTA. T/BLOWER-puhaltimen kanssa käytetyt pääkomponentit toimivat edelleen alipainelaitteena. T/AIRLINE-ilmajohdon kanssa käytetyissä pääkomponenteissa hillidioksiditaso pääkomponentin sisällä nousee nopeasti.
- ⚠️** TORNADO-pääkomponentteja voidaan käyttää räjähtävissä ja tulenaroissa tiloissa, kun niitä käytetään olennaisesti turvalliseksi merkityn T/POWER-laitteen kanssa.
- ⚠️** Työtahdin ollessa nopea paine laitteessa voi muuttua negatiiviseksi sisäänhengityksen huipulla.
- ⚠️** On epätodennäköistä, että vuotoja koskevat vaatimukset tyydytetään, jos hiukset, silmälasiensangat tai vaatetus häiritsevät kasvotliivistettä.

Kasvo-osa	T1/SM & /ML	T2
Kuvaus	Puolihuppu	Täyshuppu ja viitta
Luokitus käytettäessä seuraavien kanssa: T/POWER T/A/LINE	prEN 12491 TH2 EN 1835 LDH2	prEN 12491 TM3 EN 1835 LDH3
Suunniteltu vähimmäisvirtaus	140 L/min	140 L/min
Nimellinen (määräty*) suojauskerroin käytettäessä seuraavien kanssa: T/POWER T/A/LINE	50(20) 50(20)	500(40) 200(40)
Käyttölämpötilarajat	-10°C to 50°C	-10°C to 50°C
Materiaali	Huppu Silmikko	Poylureetaanilla päälystetty nailon Asetaatti
Paino	210 g	290 g

* Standardin BS4275 : 1997 mukaan

KÄYTÖ

T1/SM JA T1/ML

Vedä kasvo-osa pään yli niin, että silmikko on kasvojen edessä ja sovita joustava kasvotiiiviste leuan alle. Tarvittaessa säädä tarranauha päähihnan yli mukavan tiukalle siten, ettei leuan ja kasvotiiivisteen välille jää rakoa.

T2

Sovita kasvo-osa, kuten T1:ssä ja säädä sitten vetonauha mukavan tiukalle niskan ympäri. Tarkista, että hiukset ja vaatetus EI ole jänyt tiivisteen väliin.

T1 JA T2

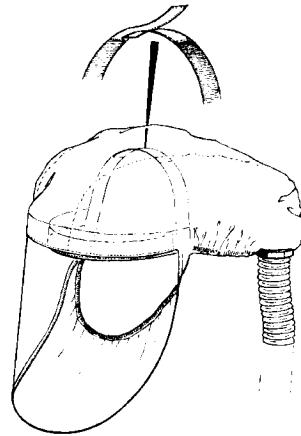
Hengitysilmäletkun on laskeuduttava selkää pitkin ilman kierteitä ja mutkia. Käyttää koskevia lisätietoja löytyy T/POWER-puhaltimen tai T/A/LINE-ilmajohdon käytööhjeistä.

KÄYTÖN JÄLKEEN

ÄLÄ riisu kasvo-osaa, ennen kuin olet turvallisesti poissa vaara-alueelta.

Riisu huppu, irrota letku sekä (tarvittaessa) puhdista ja desinfioi kasvo-osa ja letkun ulkopuoli lämpimään veteen kostutetulla sienellä. Varo naarmuttamasta silmikkoa. Jos huppu tai kasvotiiiviste on vahingoittunut millään tavalla, ne tulisi vaihtaa.

ÄLÄ käytää liuottimia tai pesuaineita, koska ne voivat aiheuttaa vahinkoa.



VARAOSAT

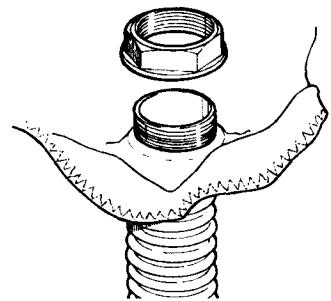
KUVAUS	T1 Osa nro.	T2 Osa nro.
VARALETKU (3-pakkaus)	T1/HOSE	T2/HOSE
VAIHTOHUPPU (3-pakkaus)	T1/HOOD/SM T1/HOOD/ML	T2/HOOD
ULOSHENGITYSVENTTIILI (2-pakkaus)	TOR/VALVE	TOR/VALVE
REPÄISTÄVÄT SILMIKON PÄÄLLYKSET (10-pakkaus)	KIT 96/VP	KIT 96/VP

VARAOSEN ASENNUS

Letkun vaihto: irrota sisähupun takaosassa oleva mutteri ja vedä letku irti. (Irrota T2:n muovialuslevy letkun päästä ennen letkun irrotusta hupusta.)

Pane uusi letku huppuun (kiinnitä T2:n mukana tuleva muovialuslevy letkun yli; tämä ei ole tarpeen T1:ssä) ja kiristä mutteri. Varmista, että hupukankaan molemmat kerrokset ovat kiinni mutterin alla.

Uloshengitysventtiilin vaihto: vedä venttiilikoppa irti venttiilistä. Pane merkille venttiilin suunta kammiossaan ja vedä sitten uloshengitysventtiili irti kammiostaan. Kiinnitä vaihtoventtiili ja napsauta venttiilikoppaan.



VAROITUS!

Vaikka käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin mahdollisesti joutuvien materiaalien ei tiedetä aiheuttavan ihmisen ärsytystä tai mitään muita haittavaikutuksia terveydelle, ne voivat aiheuttaa allergisia reaktioita erityisen herkissä yksilöissä.

TIEDOKSIANTOYHTEISÖ

Inspec Certification Ltd (Number 0194),
The Bucklands Wharf, Bucklands Wharf,
Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 SLO,
United Kingdom

Protector Respiratory

Protector Technologies Group
Pimbo Road, West Pimbo
Skelmersdale Lancashire WN8 9RA

Tel +44 (0) 1695 727171 Fax: +44 (0) 1695 50819